

	<b>FDB251</b>	<b>FDUD290</b>
en	Base adapter	Removal tool for base adapter
de	Sockeladapter	Entfernungswerkzeug für Adapter
fr	Adaptateur d'embase	Outil d'extraction pour adaptateur
es	Zócalo adaptador	Herramienta de extracción para adaptadores
it	Adattatore per base	Attrezzo di rimozione per adattatori

en	Installation
de	Montage
fr	Montage
es	Montaje
it	Montaggio

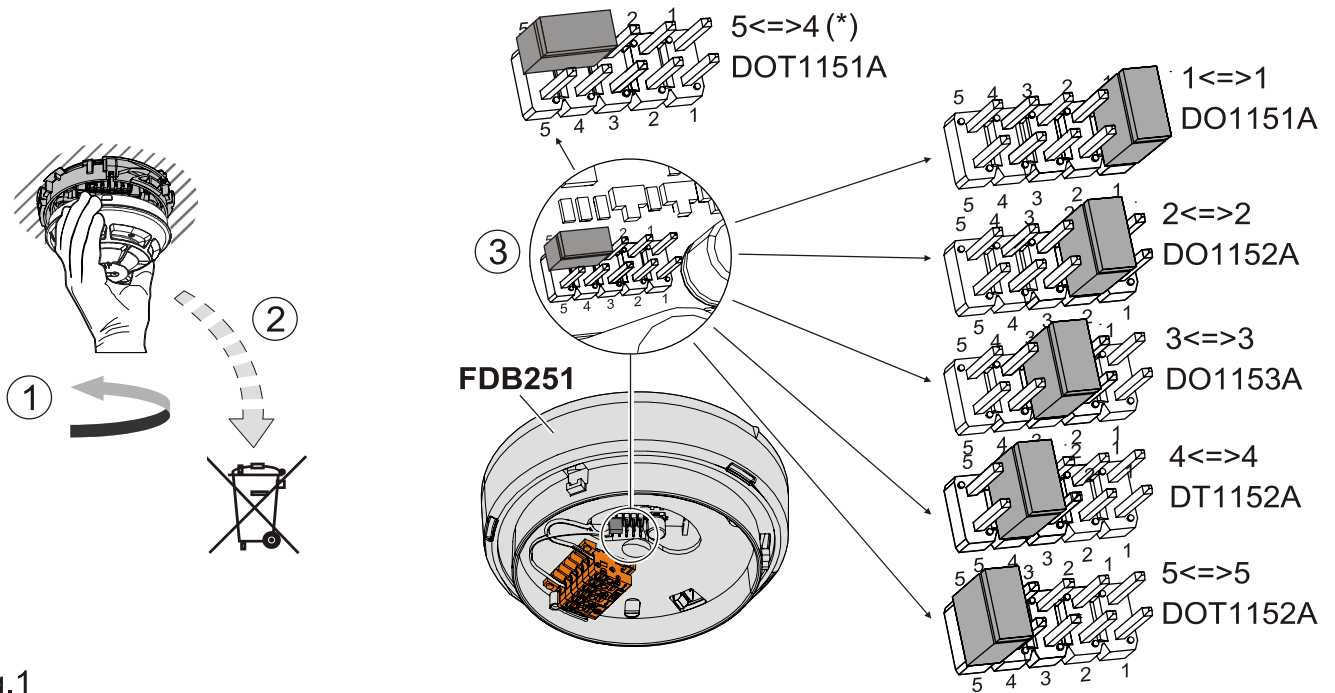
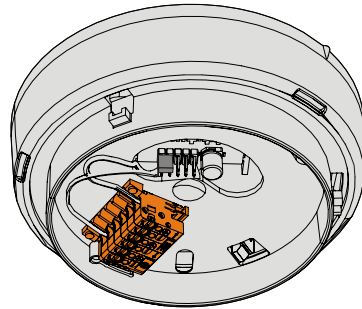


Fig.1

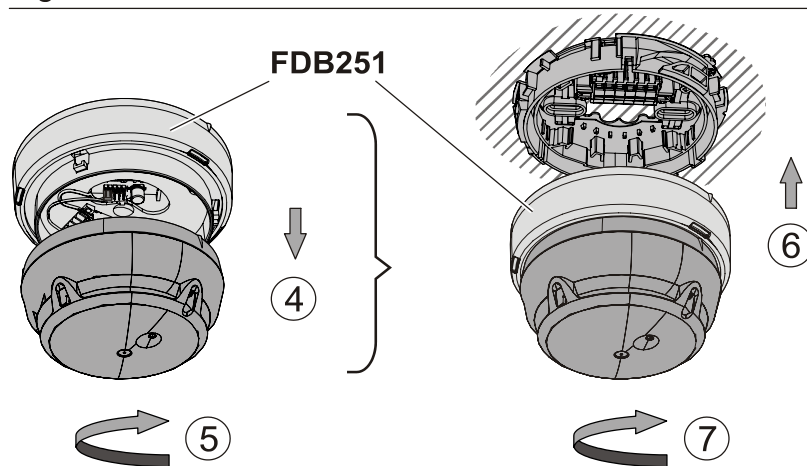


Fig.2

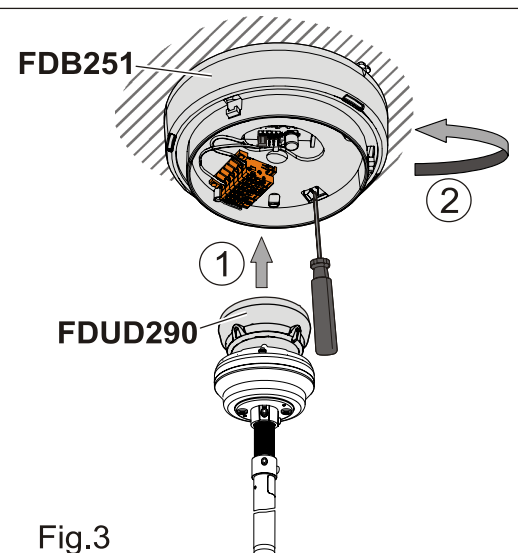


Fig.3

## en Installation


### Intended use

The base adapter FDB251 can be used to install the FDOOT241-A5 on the detector base DB1151A and operated in interactive mode.

The base adapter FDB251 can be used in FDnet mode to mechanically adapt the Sinteso detectors on the detector base DB1151A.

Connecting an external alarm indicator to the base adapter FDB251 is not permitted according to EN 54. Base adapter FDB251 cannot be used with the detector heating unit.

### Installation

	<b>⚠️ WARNUNG</b> <b>Danger of falling</b> Bodily injury <ul style="list-style-type: none"><li>• When installing, use a secured ladder or work platform.</li><li>• Only use the appropriate detector exchanger and tester or detector tester as installation tools.</li><li>• To remove the base adapter with the detector exchanger and tester or detector tester, use the 'removal tool for adapter' FDUD290.</li></ul>
--	--

## de Montage


### Verwendungszweck

Mit dem Sockeladapter FDB251 kann der FDOOT241-A5 auf den Meldersockel DB1151A montiert und im Interaktiv-Modus betrieben werden.

Der Sockeladapter FDB251 kann für Sinteso-Melder im FDnet-Modus zur mechanischen Adaption auf den Meldersockel DB1151A verwendet werden.

Der Anschluss eines externen Alarmindikators am Sockeladapter FDB251 ist nicht nach EN 54 zugelassen. Der Sockeladapter FDB251 ist nicht zusammen mit der Melderheizung einsetzbar.

### Montage

	<b>⚠️ WARNUNG</b> <b>Sturzgefahr</b> Körperverletzung <ul style="list-style-type: none"><li>• Verwenden Sie bei der Montage eine gesicherte Leiter oder eine Arbeitsbühne.</li><li>• Verwenden Sie als Hilfsmittel zur Montage nur den passenden Prüfpflücker oder Melderprüfer.</li><li>• Zur Demontage des Sockeladapters mit dem Prüfpflücker oder Melderprüfer verwenden Sie das 'Entfernungswerkzeug für Adapter' FDUD290.</li></ul>
--	--

The detector can either be installed manually or using tools (Fig. 1).

- Remove the existing detector and dispose of it in line with regulations.
- Place the jumper on the base adapter in the position that corresponds to the existing detector type.

(\*) Factory setting: Jumper 5<=>4

- Screw the base adapter onto the new detector (Fig. 2) until it snaps into place.
- Screw the new detector together with the base adapter until it snaps into place in the existing detector base.

The base adapter is securely connected to the base and does not disengage when the new detector is removed.

### Removing the base adapter

- Press the lock with a screwdriver (Fig. 3).
- At the same time, unscrew (counter-clockwise) the base adapter from the base.

Or

- Use the appropriate detector exchanger and tester or detector tester with the 'removal tool for adapter' FDUD290.

Die Montage kann direkt von Hand oder mit einem Hilfsmittel erfolgen (Fig. 1).

- Demontieren Sie den bisherigen Melder und entsorgen Sie ihn vorschriftsmäßig.

- Setzen Sie den Jumper am Sockeladapter an die Position, welche dem bisherigen Meldertyp entspricht.

(\*) Werkseinstellung: Jumper 5<=>4

- Drehen Sie den Sockeladapter auf den neuen Melder (Fig. 2) bis zur Einrastung.

Drehen Sie den neuen Melder zusammen mit dem Sockeladapter bis zur Einrastung in den bestehenden Meldersockel.

Der Sockeladapter ist fest mit dem Sockel verbunden und löst sich nicht beim Entfernen des neuen Melders.

### Demontage des Sockeladapters

- Drücken Sie mit einem Schraubendreher gegen die Verriegelung (Fig. 3).

- Drehen Sie gleichzeitig den Sockeladapter gegen den Uhrzeigersinn vom Sockel.

Oder

- Verwenden Sie den passenden Prüfpflücker oder Melderprüfer mit dem 'Entfernungswerkzeug für Adapter' FDUD290.

## Domaine d'utilisation

Grâce à l'adaptateur d'embase FDB251, le détecteur FDOOT241-A5 peut être monté sur l'embase de détecteur DB1151A et exploité en mode interactif. L'adaptateur d'embase FDB251 peut être utilisé en mode FDnet pour l'adaptation mécanique du détecteur Sinteso sur l'embase de détecteur DB1151A.

Le raccordement d'un indicateur d'action externe sur l'adaptateur d'embase FDB251 n'est pas autorisé par EN 54.

L'adaptateur d'embase FDB251 ne peut pas être utilisé avec un élément chauffant.

## Montage



### AVERTISSEMENT

#### Risque de chute

Blessures corporelles

- Utilisez une échelle sécurisée ou une plateforme de levage pour le montage.
- N'utilisez que le vérificateur / échangeur de détecteurs adéquat comme dispositif auxiliaire de montage.
- Utilisez l'outil d'extraction pour adaptateur' FDUD290 pour démonter l'adaptateur d'embase avec le vérificateur / échangeur de détecteurs.

## es Montaje

### Uso previsto

Con el zócalo adaptador FDB251 puede montarse el FDOOT241-A5 en el zócalo del detector DB1151A y ponerse en funcionamiento en modo colectivo.

El zócalo adaptador FDB251 puede utilizarse en el modo FDnet para la adaptación mecánica de los detectores Sinteso al zócalo del detector DB1151A.

La conexión de un indicador de alarma externo en el zócalo adaptador FDB251 no está homologada conforme a EN 54.

El zócalo adaptador FDB251 no puede utilizarse junto con el calefactor del detector.

## Montaje



### ADVERTENCIA

#### Riesgo de caída

Lesiones corporales

- Utilice una escalera asegurada o una plataforma de trabajo para el montaje.
- Utilice como medio auxiliar para el montaje únicamente el extractor/probador de detectores o el probador de detectores adecuado.
- Para el desmontaje del zócalo adaptador con el extractor/probador de detectores o el probador de detectores, utilice la 'herramienta de extracción para adaptadores' FDUD290

Le montage peut être directement exécuté à la main ou avec un dispositif auxiliaire (Fig. 1).

- Démontez le détecteur existant et l'éliminer conformément aux prescriptions.
- Placez le cavalier sur l'adaptateur d'embase à la position correspondant au type de détecteur qu'il y avait jusqu'à présent.

(\* Réglage usine : Cavalier 5<=>4

- Vissez l'adaptateur d'embase sur le nouveau détecteur (Fig. 2) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Vissez le nouveau détecteur avec l'adaptateur d'embase jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans l'embase de détecteur présente.

L'adaptateur d'embase est fixé à l'embase et ne se détache pas lorsque l'on enlève le nouveau détecteur.

## Démontage de l'adaptateur d'embase

- Appuyez sur le verrouillage avec un tournevis (Fig. 3).
  - Dévissez simultanément l'adaptateur d'embase (sens anti-horaire) de sur l'embase.
- ou
- Utilisez le vérificateur / échangeur de détecteurs adéquat avec l'outil d'extraction pour adaptateur' FDUD290.

El montaje puede realizarse directamente a mano o con unos medios auxiliares (Fig. 1).

- Desmante el detector utilizado hasta el momento y elimínelo correctamente.
- Coloque el jumper en el zócalo adaptador en la posición que equivalga al tipo de detector utilizado hasta el momento.

(\* Ajuste de fábrica: jumper 5<=>4

- Enrosque el zócalo adaptador en el detector nuevo (Fig. 2) hasta que encaje.
- Enrosque el detector nuevo, junto con el zócalo adaptador, en el zócalo del detector existente hasta que encaje.

El zócalo adaptador está fijamente unido con el zócalo y no se suelta al retirar el detector nuevo.


## Desmontaje del zócalo adaptador

- Presione con un destornillador el bloqueo (Fig. 3).
  - Al mismo tiempo, desenrosque el zócalo adaptador en sentido antihorario del zócalo.
- O
- Utilice el extractor/probador de detectores o el probador de detectores adecuado con la 'herramienta de extracción para adaptadores' FDUD290.

**Destinazione d'uso**

Con l'adattatore per base FDB251 è possibile montare il modulo FDOOT241-A5 sulla base del rivelatore DB1151A e azionarlo in modalità interattiva. L'adattatore per base FDB251 può essere utilizzato per rivelatori Sinteso nella modalità FDnet per l'adattamento meccanico alla base del rivelatore DB1151A. Il collegamento di un indicatore esterno di allarme all'adattatore per base FDB251 non è omologato secondo EN 54. L'adattatore per base FDB251 non è impiegabile con un riscaldatore rivelatore.

**Montaggio**

	<p><b>AVVERTENZA</b></p>
	<p><b>Pericolo di caduta</b>                  Lesioni personali</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Per il montaggio utilizzare una scala fissata o una piattaforma di servizio.</li> <li>• Come ausilio per il montaggio, utilizzare solo l'estrattore e tester o il tester rivelatori adatto.</li> <li>• Per lo smontaggio dell'adattatore per base con l'estrattore e tester o il tester rivelatori, utilizzare l'"attrezzo di rimozione per adattatori" FDUD290.</li> </ul>

Il montaggio può avvenire direttamente a mano o con ausili per il montaggio (Fig. 1).

- Smontare il rivelatore esistente e smaltirlo secondo le disposizioni.
- Inserire il jumper sull'adattatore per base nella posizione che corrisponde al tipo di rivelatore esistente.  
 (\*) Impostazione di fabbrica: jumper 5<=>4
- Avvitare l'adattatore per base sul nuovo rivelatore (Fig.2) fino all'incastro.
- Avvitare il nuovo rivelatore insieme all'adattatore per base nella base del rivelatore esistente fino all'incastro.

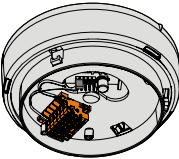
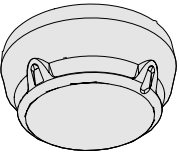
L'adattatore per base è collegata in modo fisso con la base e non si stacca in caso di rimozione del nuovo rivelatore.

**Smontaggio dell'adattatore per base**

- Premere sul bloccaggio con un cacciavite (Fig. 3).
- Contemporaneamente svitare l'adattatore per base dalla base ruotandolo in senso antiorario.

Oppure  
 Utilizzare l'estrattore e tester o il tester rivelatori adatto con l'"attrezzo di rimozione per adattatori" FDUD290.

<b>en</b> Details for ordering	<b>de</b> Bestellangaben	<b>fr</b> Détails pour passer commande	<b>es</b> Datos de pedido	<b>it</b> Dati per l'ordinazione
--------------------------------	--------------------------	--	---------------------------	----------------------------------

<p><b>FDB251</b></p> 	<p>S54319-F28-A1</p>	<p><b>en</b> <b>de</b> <b>fr</b> <b>es</b> <b>it</b></p>	<p>Base adapter                  Sockeladapter                  Adaptateur d'embase                  Zócalo adaptador                  Adattatore per base</p>
<p><b>FDUD290</b></p> 	<p>S54370-S13-A1</p>	<p><b>en</b> <b>de</b> <b>fr</b> <b>es</b> <b>it</b></p>	<p>Entfernungswerkzeug für Adapter                  Removal tool for base adapter                  Outil d'extraction pour adaptateur                  Herramienta de extracción para adaptadores                  Attrezzo di rimozione per adattatori</p>